

# 1 Jon

## Naoa itəm Jon təmaupən mətə

### Nəghatən əkuəkir rəha naoa u

# 1 Jon

**?Pah təmətə naoa u?** Aposol Jon təmətə naoa u. In pia Jemes, kən ilau nəti Sepeti mil. In kit rəha netəm tuelef rəha Iesu. Kən in etəm u itəm Iesu tolkeike pik. In təmətə naoa mīn u: Namnusən Təwir Itəm Jon Təmətə, 1 Jon, 2 Jon, 3 Jon, ne Nol Əpən.

**?Təmətə tatuwīn kəm pah?** Təmətə naoa u tatuwīn kəm netəmim rəha niməfak mīn ikīn mīn rafin. In tolkeike məmə netəmim ikīn kitiah-kitiah okotafin, kən motahl-ipən naoa u tatuwīn e niməfak mīn ikīn pīsīn pīsīn mīn.

**? Nəmegəhən tahro nulan nian təmətə?** Netəmim neen kotəmə Iesu Kristo sənəmə in Nəti Uhgīn pahrien itəm təmuwa etəmim pahrien kit. Koatən məmə narmīn rəha Kristo təmuwa e nīpəti suah əh Iesu nian Jon Baptaes təmöl baptaes lan. Kən narmīn rəha Kristo tiet e nīpəti Iesu, uarisig timis e nig kəməluau. Məto nəgətunən əh in neiuəən. Kən moatəgətun məmə nolən rat in tikə. Ilat neen kotəmə təwir əm məmə netəmin okotol əpnapīn əm nolən rat məto-inu e rəhalat nəgətunən, nīpəti etəmim in nat əpnapīn əm. Nərgi nəgətunən mīn əh, kətaun-in məmə “Nostisisim.”

**?Təmətə naoa u o naka?** Təmətə naoa u məmə otəgətun mīn nəghatən itəm tətuatip, kən məmə otən-iarəp neiuəiuə mīnən rəha iəgətun eiuə mīn.

Kən tāmægətun māmə nolkeikeən in nat asol. Kən molkeike māmə otasitu, kən mol nahatətəən rəha iəfak mīn tuwa məskasik kən motītun wīr māmə Uhgīn təmosmegəh pahrien ilat, kən ilat moatos nāmegəhən lilin.

### *Nəghatən Megəh*

<sup>1</sup> Nəghatən rəha nāmegəhən\* təmaupən matig e nətuounən nian,† inun, itimat‡ emotəto kən motəplan e niganəmtitimat ətuatip.§ Emotehm, kən motek e nelmitimat ətuatip.\* In un, in nəghatən rəha nāmegəhən itəm ekoatəghat-in, moatən-iarəp. <sup>2</sup> Nāmegəhən əh təmiet-arəpa;† emotehm kən moatətul-arəp o nən-iarəpən,‡ kən moatən-ipinə kəm itəmat māmə in nāmegəhən lilin, in tāmətətig ilau Tata Uhgīn kən təmiet-arəpa otimat.§ <sup>3</sup> Ekoatən-iarəp kəm itəmat natimnat mīn itəm emotehm kən motəto rəkis, māmə itəmat mīn onəkotuwa kol kitiah kitat mīn itəmat. Okotuwa kitiah kitat Tata Uhgīn ne Nətīn, Iesu Kristo.\* <sup>4</sup> Ekoatəte natimnat mīn u māmə otol nagienən e nikitat tər marioah.

### *Okotaliwək e nəhag-əhagən*

<sup>5</sup> Nəghatən u inu, itimat emotəto ron kən ioatən-ipinə kəm itəmat, māmə Uhgīn in nəhag-əhagən,†

---

\* **1:1:** Jon 14:6 † **1:1:** Jon 1:1,3 ‡ **1:1:** Naoa u, Aposol Jon in təməte. Kitat kotəruru təməte kəm pah. Nat əpnapin māmə in tatən pik “itimat,” mətə Jon pisin əm təməte. Tatən itimat, matəghat-in atip in ne aposol mīn neen. § **1:1:** Luk 24:48; Jon 1:14; 19:35; 2 Pita 1:16; 1 Jon 4:14 \* **1:1:** Jon 20:27 † **1:2:** Jon 1:1-4; 11:25; 14:6 ‡ **1:2:** Jon 15:27 § **1:2:** Jon 1:1-4 \* **1:3:** 1 Kor 1:9 † **1:5:** 1 Tim 6:16

kən napinəpən tikə agin lan. <sup>6</sup> Okəmə kitat kotəmə kīnoatol kitiah kitat min, məto kitat kotaliwək e napinəpən, † kən koateiuə, kən məsotatigən e nīpahrienən. § <sup>7</sup> Məto in tətatig e nəhag-əhagən, kən okəmə kotaliwək e nəhag-əhagən tahmen lan,\* kən kitat koatol kitiah kitat min, kən kitat okotaruətuəh † † e nolən rat min rafin e nita Nətin, Iesu.

<sup>8</sup> Okəmə kitat kotəmə sənəmə kitat nol təfagə rat, § kitat koateiuə-in atip əm kitat min, kən nīpahrienən tikə etat.\* <sup>9</sup> Uhgīn in etəm kitun nagileən lan, kən rəhan nolən in tətuatip əm. † Tol nəhlan, okəmə kitat kotən-ipən nolən rat min rəhatat kəm Uhgīn, † kən in otafəl kitat kən maluin rəhatat nolən rat min, kən maruətuəh rəkis in nolən rat min rafin rəhatat mə okotətuatip e niganəmtin. § <sup>10</sup> Okəmə kitat kotəmə kəsotol agin-əhən nolən rat, kən kitat koatən neiuəən e Uhgīn, kən rəhan nəghatən təsətig agin-əhən e nəmegəhən

---

† **1:6:** Jon 3:19-21; 8:12; Efes 5:8; 1 Jon 2:11    § **1:6:** 1 Jon 2:4; 4:20    \* **1:7:** Aes 2:5    † **1:7:** Okəmə kotaruətuəh e niganəmti Uhgīn, okotən-iarəp əm təfagə rat min kəmotol kəsotahmenən e niganəmti Uhgīn. Məto sənəmə tahmen e naruətuəhən itəm kətaig e nien o nos-irəkisən nətuakəmən kit e nīpətitəm. Kitat okotəkəike motaruətuəh e nita Iesu, məmə in otos-irəkis nolən rat min rəhatat. Tol nəhlan, kitat kotətuatip, motaruətuəh e niganəmti Uhgīn, in təsəplanən nolən rat rəhatat, məto-inu nita Iesu təmafəl rəkis.  
 † **1:7:** Hip 9:14; Nol Əpən 7:14    § **1:8:** Jer 2:35; Rom 3:9,19; Jem 3:2    \* **1:8:** 1 Jon 2:4    † **1:9:** E naluinən nolən rat rəha nol təfagə min, Uhgīn in tatol e nətuatipən, məto-inu nīmīsən rəha Iesu in təmətou rəkis nolən rat min. Tol nəhlan, tətuatip məmə Uhgīn otaluin nolən rat min rəhatat mətafəl rəkis.    † **1:9:** Sam 32:3-5; 51:2; Prov 28:13    § **1:9:** Jer 31:34; Maeka 7:18-20; Hip 10:22

rəhatat.\*

## 2

### *Iesu Kristo in etəmim rəha nasituən etat*

<sup>1</sup> Rəhak nisualkələh mīn,\* iatəte natimnat mīn u kəm itəmat, matən-iəhau itəmat məmə onəsotolən nat tərat. Məto okəmə suah kit otol nolən rat, rəhatat kit əh-ikin etəm tatəghat rəhatat lan kəm Tata Uhgīn,† inu Iesu Kristo in Etəm Tətuatip. <sup>2</sup> In un, itəm təmol sakrifais atip e rəhan nəmegəhən o rəhatat nolən rat mīn, kən o nat u, neməha otəsol mīnən Uhgīn.‡§ Kən təməsolən o rəhatat pīsīn əm nolən rat mīn, məto rəha netəmim rafin agīn-əh e nətueintən.\*

<sup>3</sup> Kitat okotitun əsas məmə kotitun Uhgīn† okəmə kitat koatol nəwian.‡ § <sup>4</sup> Etəm u tatən mə “Ekītun Uhgīn,”\* məto təsolən nəwian, in ieiua, kən nīpahrienən tikə lan.† <sup>5-6</sup> Məto etəm un tatol rəhan nəghatən,‡ nolkeikeən rəha Uhgīn təmatig mīnīp wīr pahrien e nīkin.§ Etəm u itəm tatən məmə

---

\* **1:10:** Jon 5:38 \* **2:1:** 1 Tes 2:11 † **2:1:** Rom 8:34; 1 Tim 2:5; Hip 7:25 ‡ **2:2:** Rom 3:25; 1 Jon 4:10 § **2:2:** Iesu in təmol sakrifais atip e nəmegəhən rəhan o rəhatat nolən rat mīn, kən o nat əh, neməha təsol mīnən Uhgīn. Iesu in sakrifais, kən in pris mīn itəm təmol sakrifais u. Iesu təsətapəhən o Uhgīn məmə otən məmə kitat kəməsotolən nolən rat kit, məto tətəpəh o Uhgīn məmə otəplan kitat məmə kitat netəm rəhatat nolən rat mīn kəmos rəkis nalpīnən. Neməha rəha Uhgīn, Kristo in təmos, təmol sakrifais atip e rəhan nəmegəhən. Kən nat u, in tīnahmen. \* **2:2:** Jon 3:17 † **2:3:** 1 Jon 4:13; 5:2 ‡ **2:3:** Nolən nəwian un, təsolən kitat kotətuatip, məto tatəgətun əm məmə kitat kotitun Uhgīn. § **2:3:** Jon 14:15 \* **2:4:** Taet 1:16; 1 Jon 3:6; 4:7,8 † **2:4:** 1 Jon 1:6,8 ‡ **2:5-6:** Jon 14:15 § **2:5-6:** 1 Jon 4:12

tatəper-ipən lan,\* otəkəike mətəp suatip kitiəh əm itəm Iesu təmitəp.† Nolən u tatəgətun əsas‡ məmə kitat koatatig lan.§

*Kitat kotəkəike motol nolkeikeən kəm kitat mīn.*

<sup>7</sup> Nīkik keike mīn, io esətəən nəghatən wi kit kəm itəmat məmə onəkotol, kən mətə iatətə in oas\* itəm nəmotos rəkis e nətuounən, nian nəmotətəo namnusən təwīr;† nəghatən oas u in nəghatən nīnəmotitun. <sup>8</sup> Mətə e nehmən kit mīn, nəghatən u itəm iatətə tatīmənə otəmat məmə onəkotol, in tatəuhlin məmə nəghatən wi,‡ mətə-inu kinəplan e suatip wi kit e nəmegəhən rəha Iesu ne rəhatəmat. Mətə-inu roiu, napinəpən tinatagim,§ kənu nəhagəhagən pahrien\* tinatasiə rəkis.†

<sup>9</sup> Kən etəm u tatən mə in tətətig e nəhagəhagən mətə tatətəhau pian,‡ in tətətig əh e napinəpən.§ <sup>10</sup> Etəmim u itəm tolkeike pian, in tatətul e nəhagəhagən,\* kən nat kit tikə e nīkin məmə otapitətəl lan, morin.† <sup>11</sup> Mətə etəmim u itəm tetəhau pian, in tətətig e napinəpən,‡ kən mətan e napinəpən, kən məruru ikin tatuwin-pən ikin, mətə-inu napinəpən tatohamis niganəmtin.§

---

\* **2:5-6:** Nian tatən məmə suah kit tatəper-ipən e Iesu, nipətin u məmə in tətətig lan məsietən, tətisi-pən lan, tatətul-pən ron, tatos rafin nəsanənən rəhan ron, tatagile lan, tatilpin ilau min. † **2:5-6:** Mat 11:29 ‡ **2:5-6:** 1 Jon 2:3 § **2:5-6:** Jon 15 \* **2:7:** Dut 6:5; Lev 19:18 † **2:7:** 1 Jon 2:24; 3:11,23; 4:21; 2 Jon 5,6 ‡ **2:8:** Jon 13:34 § **2:8:** Rom 13:12 \* **2:8:** Jon 1:9 † **2:8:** Efes 5:8; 1 Tes 5:5 ‡ **2:9:** 1 Jon 3:10,15,16; 4:20,21 § **2:9:** 1 Jon 1:5 \* **2:10:** 1 Jon 3:14 † **2:10:** Sam 119:165 ‡ **2:11:** 1 Jon 1:6 § **2:11:** Jon 11:9; 12:35

12 Rəhak nısualkələh mın, iatəte naoa u kəm itəmat, məto-inu Uhgın təmafəl rəkis nolən rat mın rəhatəmat o nat u itəm İesu təmol.

13 Tata mın, iatəte nat u kəm itəmat, məto-inu itəmat nəmotitun in, itəm təmaupən matig e nətuounən.\*

Netəm aluə mın, iatəte nat u kəm itəmat, məto-inu itəmat nəmotol win† e etəm rat, Setan.

14 Nısualkələh, eməte nat u kəm itəmat, məto-inun nəmotitun Tata Uhgın.

Tata mın, eməte nat u kəm itəmat, məto-inu itəmat nəmotitun in, itəm təmaupən matig e nətuounən.‡

Netəm aluə mın, eməte nat u kəm itəmat, məto-inu itəmat nakotəsanən,§ kən nəghatən rəha Uhgın tətətig e nikitəmat, kən nəmotol win e etəm rat, Setan.\*

### *Sotolkeikeən natımnat rəha nətueintən*

15 Sotolkeikeən nətueintən† o natımnat mın rəha nətueintən. Okəmə suah kit tatolkeike nətueintən, kən nolkeikeən rəha Tata Uhgın təsatıgən e nıkin.‡

16 Məto-inu natımnat rafın e nətueintən u, təsisi-pənən o Tata Uhgın, məto rəha nətueintən əm. Natımnat u rafın rəha nətueintən, ilat u, naumisən o natımnat rəha nıpətıtəm əm,§ kən naumisən o natımnat itəm tatiuw rəkis nıganəmtıtəm,\* ne nausıtən o rəhan nautə mın ne nepətən. 17 Kən nətueintən u otəpanıkə. Kən naumisən o nautə

---

\* **2:13:** Jon 1:1 † **2:13:** Jon 16:33 ‡ **2:14:** Jon 1:1 § **2:14:** Efes 6:10 \* **2:14:** 1 Jon 2:13; Sam 119:9-11; Jon 5:38; Hip 4:12; 1 Jon 1:10 † **2:15:** Rom 12:2 ‡ **2:15:** Jem 4:4 § **2:16:** Jen 3:6; Rom 13:14; Efes 2:3 \* **2:16:** Prov 27:20

min otəpanikə. Kən naumisən o nolən min rəha nətueintən itəm koatiuw nətəligən rəha netəmim otəpanotikə.† Məto etəmim itəm tatol nəwia Tata Uhg̃in,‡ in otətatiḡ lilin.

*Tikimir min rəha Kristo kinotuwa rəkis*

18 Nisuwalkələh, kotegu-pən e namnun nian.§ Nəmoatəto məmə tikimir kit rəha Kristo\* otuwa.† Kən roiu tikimir min rəha Kristo tepət, kinotuwa rəkis.‡ Tol nəhlan, kitat kotitun məmə inu, k̃inoategu-pən e namnun nian. 19 Netəm min u, kəmotapəs rəhatat niməfak min§ məto-inun ilat sənəmə rəhatat aḡin-əh min. Okəmə rəhatat aḡin-əh min, kəməsotietən etat. Məto ilat kəmotiet etat, məmə otəḡətun məmə ilat sənəmə rəhatat min.

20 Məto itəmat un, Etəm Tətuatip, in təmətəfiə\* kəm itəmat e Narm̃in Rəha Uhg̃in,† kən itəmat rafin nəkotitun nat u. 21 Iatəte nat u kəm itəmat, sənəmə nəkotəruru ñipahrienən, məto itəmat ñinotitun rəkis ñipahrienən, kən motitun məmə ñipahrienən

† 2:17: Hip 12:27 ‡ 2:17: Mat 12:50 § 2:18: Rom 13:11

\* 2:18: Tikimir rəha Kristo in 'antichrist' e Inglis. † 2:18: 1

Jon 2:22; 4:3; 2 Jon 1:7 ‡ 2:18: 1 Jon 4:1 § 2:19: Wək

20:30 \* 2:20: Netəm Isrel kotətəfiə-pən e rəhn-kapə pris min e

oel, moatol kən tatəḡətun məmə ilat u, sənəmə netəmim əpnapin əm,

məto ilat u, netəmim rəha Uhg̃in əm, itəm in təmitəpun o nolən wək

u. Kən e nolən kitiah əm, Iesu in tatos-ipa Narm̃in Rəha Uhg̃in kəm

netəm min un itəm koatən ñipahrienən lan, matəḡətun məmə Kristo

təmitəpun ilat mə rəhan əm. Netəm min u itəm koatos nətəfiən e

Narm̃in Rəha Uhg̃in, in tahmen e nəmtətin kit məmə ilat u, rəhan

min netəmim. Tatətəfiə-in-pən Narm̃in Rəha Uhg̃in elat məmə ilat

kotahmen-in nolən wək rəhan. † 2:20: 1 Jon 2:27; 2 Kor 1:21-22

təsəe-inən neiuəən.† 22 ?Pah u in ieiua? Etəmim u itəm tatən məmə Iesu sənəmə in Kristo itəm Uhgın təmən məmə otahl-ipa. Etəmim u inu, in tikimir rəha Kristo. In təsənən nıpahrienən e Tata Uhgın ne Nətin. § 23 Etəm təsənən nıpahrienən e Nətin təruru nosən Tata. Etəm tatən nıpahrienən e Nətin, in tatos mın Tata Uhgın.\*

24 Pəs nat naka nəmotəto e nətuounən, nian nəmotəto namnusən təwır, otatəper-ipən əh etəmat tiəkis. Okəmə nat naka nəmotəto e nətuounən otatəper-ipən etəmat, kən itəmat onakoatəper-ipən e Nətin, ne Tata Uhgın.† 25 Kən nat u inu, nəmegəhən itulın, in təmən-iəkis məmə otos-ipa kəm kitat.

26 İatəte nəghatən mın u kəm itəmat matən-iarəp netəm mın u itəm okotiuw rəkis itəmat.† 27 Məto itəmat u, nətəfiəən rəha Narmın Rəha Uhgın itəm nəmotos e Kristo, § in tətətig əh e nikitəmat. ?Tol nəhlan, pah mın titun nəgətunən nat wi kit kəm itəmat? Narmın Rəha Uhgın tatəgətun natımmat rafın kəm itəmat,\* kən nətəfiəən əh rəhan, in nıpahrienən, sənəmə neiuəən. Tol nəhlan, otəper-ipən əskasik lan,† tahmen-pən əm məmə in təməgətun itəmat məmə nəkotol.

28 Kən roiu əh, nisualkələh, otəper-ipən lan, məmə nian in otuwa† kən kitat kəsotəgınən məsotaulis-inən nıganəmtin § e rəhan nuwamən.

---

† 2:21: 2 Pita 1:12 § 2:22: 1 Jon 4:3; 2 Jon 1:7 \* 2:23: Jon 8:19; 14:7; 1 Jon 4:15; 5:1; 2 Jon 1:9 † 2:24: Jon 14:23; 15:4; 1 Jon 1:3; 2 Jon 9 † 2:26: 1 Jon 3:7 § 2:27: 1 Jon 2:20 \* 2:27: 1 Kor 2:12 † 2:27: Jon 15:4 † 2:28: 1 Jon 3:2; Kol 3:4 § 2:28: Efes 3:12



29 Okəmə nəkotitun məmə in tətuatip,\* onəkotitun əsas məmə netəmim rafin itəm koatol nolən ətuatip, ilat u, nenətin min.†

### 3

#### *Itəmat u nenəti Uhgın min*

1 !Oteplan-tu! !Nolkeikeən itəm tepət mahgoau kəm kitat,\* itəm Tata Uhgın təmos-ipa, inun, məmə tətəun-in kitat məmə nenətin min!† Kən nıpahrienən məmə kitat əh. Netəmim rəha nətueintən kəsotitunən kitat, məto-inun ilat kotəruru Uhgın.‡ 2 Nıkkik min, kitat nenəti Uhgın min u-roiu. Kitat kəsotitunən məmə okotəhrol nulan motol pisin nian Kristo otitəlig-pa. Məto kitat kotitun məmə nian otitəlig-pa,§ kitat okotahmen lan,\* məto-inu e nian əh, okotəplan əsas məmə in tol nəhlan.† 3 Kən etəmim itəm tatəgile məmə otahmen e Kristo, in tətəruətuəh rəkis† in atip nolən min rəhan,§ məto-inu Kristo in min in tətuatip wir agin.

4 Etəmim itəm tatol nolən rat, in tatətəghl min lou rəha Uhgın, məto-inu nəghatən u nolən rat, nıpətın u, nətgəhlən lou rəha Uhgın. 5 Kən itəmat nəkotitun məmə Kristo təmuwa məmə otos-irəkis rəhatat nolən rat min,\* məto-inu nolən rat tikə lan.† 6 Tol nəhlan, okəmə kitat koatəper-ıpən lan, tol-pən okol kəsotəkəikeən e nolən rat min. Məto

\* 2:29: 1 Jon 3:7 † 2:29: Jon 1:13 \* 3:1: Jon 3:16 † 3:1: Jon 1:12 ‡ 3:1: Jon 15:21; 16:2,3 § 3:2: Kol 3:4; 1 Jon 2:28  
\* 3:2: Rom 8:29; 2 Pita 1:4 † 3:2: Jon 17:24; 2 Kor 3:18 ‡ 3:3: Tətəruətuəh, nıpətın u, titafəl rəkis. § 3:3: 2 Kor 7:1; 1 Jon 1:7; 2 Pita 3:13,14 \* 3:5: 1 Jon 3:8 † 3:5: 2 Kor 5:21

netəm mɪn un itəm koatəkəike əh e nolən rat mɪn, tol-pən kotəruru aɡɪn-əh in, məsotəplanən in. †

<sup>7</sup> Nɪsualkələh, sotətəlig-inən suah kit teiuə-in itəmat o nat u. Etəm tatol nat ətuatɪp, nɪpətɪn u məmə in etəm ətuatɪp, tahmen əm e Kristo in etəm ətuatɪp. <sup>8</sup> Məto etəmim itəm tatakəike əh e nolən rat mɪn, tatəɡətun məmə in rəha Setan u, etəm təmatol nolən rat e nətuounən. § Məto Nətɪ Uhgɪn təmuwa o nərəkinən wək mɪn əh rəha Setan.\* <sup>9</sup> Netəm mɪn u itəm kəmotaiir wi mɪn motuwa nenətɪ Uhgɪn mɪn, † ilat okol kəsotəkəikeən e nolən rat, † məto-inu ilat koatos niamitə rəha Uhgɪn. Kən o nat u, okol ilat kəsotəkəikeən e nolən rat, məto-inu ilat nenətɪ Uhgɪn mɪn. § <sup>10</sup> Tol mə, kotitun nənən məmə pah mɪn u nenətɪ Uhgɪn,\* kənu pah mɪn u nenətɪ Setan. † Etəmim u itəm təsol ətuatɪpən, kən in məsolkeikeən pian kit, † in sənəmə nətɪ Uhgɪn kit.

*Kitat kotəike motolkeike kitat mɪn*

<sup>11</sup> Nəghatən u inu, nəmotəto e nətuounən e nənənən təwɪr, § məmə kitat okotəike motolkeike itat mɪn.\* <sup>12</sup> Sotolən tɪkɪrɪ Ken, itəm in etəmim rəha Setan kən tohamnu pian. † ?Kən təmohamnu pian

† **3:6:** 1 Jon 3:9; 2:4; 5:18; 3 Jon 1:11    § **3:8:** Jon 8:44    \* **3:8:** Hip 2:14    † **3:9:** Jon 1:13    † **3:9:** 1 Jon 5:18    § **3:9:** Nɪkuti nat tatəwɪə noe-in atɪpən noan. E suatɪp kitɪəh əm, Uhgɪn tatələhəu-pən rəhan niamitə e suah kit, kən in tatəwɪə tahmen e nɪkuti nat itəm kəməfe e nəmegəhən rəha etəmim un, kən matoe in noan e nolən mɪn rəha Uhgɪn. Tol nəhlan, netəmim mɪn u itəm kəmotaiir wi mɪn motuwa nenətɪ Uhgɪn mɪn, ilat kəsotəkəikeən e nolən rat.    \* **3:10:** 1 Jon 3:1,2; Jon 1:12    † **3:10:** 1 Jon 3:8    † **3:10:** 1 Jon 2:9; 4:8    § **3:11:** 1 Jon 2:7    \* **3:11:** Jon 13:34-35; 15:12; 1 Jon 4:7,11,21; 2 Jon 1:5    † **3:12:** Jen 4:8

o naka? Təmohamnu məto-inun rəhan nolən mīn tərət kənu rəha pian, nolən mīn in tətuatip. †<sup>13</sup> Piak mīn, narmitəmat təsiwig pikən okəmə netəmim rəha nətueintən u koatətəhau itəmat. §<sup>14</sup> Okəmə kitat kotalkeike piatat mīn, tatəgətun məmə kitat kīnotaprəkis-in rəkis nīmīsən, mīnotegu-pən e nəmegəhən.\* Məto etəm un nolkeikeən tīkə lan, in tətatiğ əh e nīmīsən. †<sup>15</sup> Etəmim un itəm tatətəhau pian † in tahmen e etəm tətəhamnu itəm, § kən itəmat nəkotitun məmə iohamnu itəm, in təsosən nəmegəhən līlīn.\*

<sup>16</sup> O nat u kitat kotitun wīr məmə nolkeikeən in tol nulan, məto-inun Iesu təmos-īpa rəhan nəmegəhən otat. † Kən e nolən kitīəh əm, təwīr mə kitat mīn kotos-īpən nəmegəhən rəhatat o piatat mīn. †<sup>17</sup> ?Okəmə suah kit rəhan natīmnat tepət kən pian kit rəhan nat kit tīkə, məto in təsasəkitunən pian, § məsolən nat ağın lan, nolkeikeən rəha Uhgīn otəhrol nulan matīğ e suah u? \*<sup>18</sup> Nenətīk mīn, pəs kitat kəsotənən nolkeikeən e nohlītat əm, məto okotol əp nolkeikeən pahrien e nolən mīn rəhatat. †<sup>19-20</sup> Okəmə kotal nəhlan, kən nat əpnarīn okəmə kotəto-pən e nīkitat məmə okotos nalpīnən, məto kitat okotitun məmə kotatiğ e nīpahrienən, kən mem məha-məha nīkitat e nīganəmtīn. Məto-inu Uhgīn in ilīs maprəkis-in nīkitat, kən in tītun natīmnat rafīn.

---

† **3:12:** Prov 29:10    § **3:13:** Jon 15:18,19; 17:14    \* **3:14:** Jon 5:24    † **3:14:** 1 Jon 2:9    † **3:15:** 1 Jon 2:9    § **3:15:** Mat 5:21,22; Jon 8:44    \* **3:15:** Kal 5:20,21    † **3:16:** Jon 10:11    † **3:16:** Jon 15:13; 1 Tes 2:8    § **3:17:** Dut 15:7,8; Jem 2:15,16    \* **3:17:** 1 Jon 4:20    † **3:18:** Esik 33:31; Rom 12:9

21 Piak mīn, okāmə kotəto-pən e nikitat māmə okəsotosən nalpīnən, kitat okəsotaginən e niġanəmti Uhgīn, † 22 kən motos natimnat rafīn ron itəm koatətapəhin-pən, § mətə-inu kitat koatol nəwian\* kən moatol nolən itəm in tolkeike. † 23 Kənu nəghatən u rəhan tatən māmə kotəkəike motahatətə e Nətin, † Iesu Kristo, § kən motolkeike kitat mīn, tahmen māmə inu in təmən mihin kəm itat.\* 24 Netəm mīn u itəm koatol nəwian, † ilat koatəper-ipən lan, † kən in tatəper-ipən elat. Kən kitat kotitun māmə in tətətig e nikitat, mətə-inun Narmin Rəha Uhgīn itəm in təmos-ipa, in tatəgətun kəm kitat. §

## 4

### *Onakakil mehm mətig narmīn mīn*

1 Nīkik mīn, okāmə etəmim kit tatən māmə Narmin Rəha Uhgīn tətətig lan, matol in tatən-iarəp rəhan nəghatən, kən təwir pik māmə onəkotehm wir motakil mətig māmə narmīn əh tətətig lan, in rəha Uhgīn pahrien, o sənəmə rəha Uhgīn.\* Kitat okotəkəike motəplan wir mətə-inun ien eiueiuə mīn tepət kinotiet rəkis moatəghat e nətueintən. † 2 O nat u, itəmat onəkotitun əsas māmə in Narmin Rəha Uhgīn itəm tətətig e etəmim kit, inun, Narmin itəm tatən-iarəp māmə Iesu in Kristo itəm Uhgīn təmən māmə otahl-ipa, kən in təmuwa e niṗətīn, †

---

† 3:21: Efes 3:12; 1 Jon 5:14 § 3:22: Mat 7:7 \* 3:22: Jon 14:15 † 3:22: Hip 13:21 † 3:23: Jon 6:29 § 3:23: Jon 1:12; 3:18; 20:31 \* 3:23: Jon 13:34 † 3:24: 1 Jon 2:3 † 3:24: 1 Jon 2:6; 4:15 § 3:24: 1 Jon 4:13 \* 4:1: Jer 29:8 † 4:1: Mat 7:15; 1 Jon 2:18 † 4:2: Jon 1:14; 1 Jon 2:23

narmîn əh in Narmîn ətuatip rəha Uhgîn. § 3 Məto etəmim kit itəm təsən-iarəpən məmə İesu in Kristo itəm Uhgîn təmən məmə otahl-ipa, narmîn rəha etəmim əh, sənəmə rəha Uhgîn. Inəh, in narmîn rəha tiki mir rəha Kristo,\* † itəm ninəmotəto rəkis məmə in otəpanuwa, kən roiu tinətətiḡ rəkis e nətueintən. ‡

4 Nisualkələh, itəmat netəmim rəha Uhgîn mîn, kən nəmotəhg-irəkis ien eiueiuə mîn əh, § məto-inu Narmîn itəm tətətiḡ e nikitəmat in taprəkis-in narmîn itəm tətətiḡ e nətueintən u.\* 5 İlat netəm rəha nətueintən, † tol nəhlan, nəghatən mîn rəhalat koatən, in rəha nətueintən əm, kən netəm koatətəliḡ-in ilat, ilat mîn netəm rəha nətueintən u. 6 Məto itimat nenəti Uhgîn mîn. Tol nəhlan, netəmim itəm kotitun Uhgîn, ilat kotətəliḡ-in itimat. Məto netəmim itəm ilat sənəmə nenəti Uhgîn mîn, ilat kəsotətəliḡ-inən itimat. ‡ O nat u, kitat okotitun əsas Narmîn itəm tatən pahrien, § ne narmîn itəm tateiuə.\*

### *Nolkeikeən rəha Uhgîn ne rəhatat*

7 Niki mîn, pəs kitat kotalkeike kitat mîn, † məto-inu nolkeikeən in tətisi-pən o Uhgîn, kən etəm tatol nolkeikeən, in təmaiir wi mîn muwa nəti Uhgîn kit, ‡ kən titun Uhgîn. § 8 Məto etəm u, rəhan nolkeikeən tika, in təruru Uhgîn, məto-inu Uhgîn,

§ 4:2: 1 Kor 12:3 \* 4:3: 1 Jon 2:22; 2 Jon 1:7 † 4:3: E Inglis, katən əm 'antichrist,' kən nipətin u məmə in tiki mir rəha Kristo.

‡ 4:3: 1 Jon 2:18 § 4:4: Jon 16:33 \* 4:4: 2 King 6:16; Rom 8:31 † 4:5: Jon 15:19; 17:14,16 ‡ 4:6: Jon 8:47 § 4:6: Jon 14:17 \* 4:6: Mak 13:5 † 4:7: 1 Jon 3:11 ‡ 4:7: Jon 1:15

§ 4:7: 1 Jon 2:4

in nәukәti nolkeikeән. <sup>9</sup> Uhgın tәmol әp rәhan nolkeikeән kәм kitat nulan, mәмә in tәmahl-ipa Nәtin noan kitiah әm,\* tuwa e nәtueintән, mәмә kitat okotos nәmegәhән ron.† <sup>10</sup> Nat u in nolkeikeән pahrien, sәнәmә kitat kәmotolkeike Uhgın, mәto in tәmolkeike kitat.‡ Uhgın tәmahl-ipa Nәtin tuwa, kән in tәmol sakrifais atip e rәhan nәmegәhән o rәhatat nolән rat mın, mәмә nemәha otәsol mınән Uhgın.§

<sup>11</sup> Piak mın, Uhgın tәmolkeike pik kitat nulan,\* kән tol nәhlan, kitat mın okotәkәike motol mihin nolkeikeән әh kәм itat mın.† <sup>12</sup> Suah kit tәsehmән Uhgın nian kit ne.‡ Mәto okәmә kitat kotolkeike itat mın, kән Uhgın tatәper-ipән e nikitat, kән nolkeikeән rәhan tınatәe-in nolkeikeән e nikitat.§

<sup>13</sup> Kitat kotitun\* mәмә kitat kotәper-ipән lan, kән in tәtatig etat, mәto-inun tinos-ipa rәkis rәhan Narmın kәм kitat.†

<sup>14</sup> Kәnu itimat emotәplan rәkis kәnu moatәn-iarәp‡ mәмә Tata Uhgın in tәmahl-ipa Nәtin mәмә in Iosmegәh rәha nәtueintән.§ <sup>15</sup> Etәmim itәm tatәn-iarәp mәмә Iesu in Nәti Uhgın, kән Uhgın tәtatig lan, kән in mın tәtatig-pән e Uhgın.\* <sup>16</sup> Kән tol nәhlan, kitat kotitun nolkeikeән rәha Uhgın kәм kitat, kән motagile lan.

---

\* **4:9:** Jon 1:18 † **4:9:** Jon 3:16,17; 1 Jon 5:11 ‡ **4:10:** Rom 5:8,10 § **4:10:** Rom 3:25 \* **4:11:** Jon 3:16 † **4:11:** Jon 15:12; 1 Jon 3:11 ‡ **4:12:** Jon 1:18 § **4:12:** 1 Jon 4:17; 2:5 \* **4:13:** 1 Jon 2:3 † **4:13:** 1 Jon 3:24 ‡ **4:14:** Jon 15:27 § **4:14:** Luk 2:11; Jon 3:17 \* **4:15:** 1 Jon 3:24

Uhgïn in nolkeikeän.† Etäm tətatig e nolkeikeän, tətatig-pən e Uhgïn, kən Uhgïn min tətatig lan.‡  
 17 Nian kotatig nəhlan e Uhgïn, kən nolkeikeän rəhan tınatoe-in nolkeikeän e nikitat,§ məmə kitat kəsotəginən\* e nian Uhgïn otətakil itəm, məto-inu e nətueintən u rəhatat nolən tahmen e Kristo.  
 18 Etəm u tərıoah e nolkeikeän, okol təsəginən Uhgïn. Məto nolkeikeän pahrien u, itəm tınatoe rəkis e nikitat, tatəhg-irəkis nəginən,† məto-inu nətəligən rəha nosən nalpınən tatol kitat koatəgin, kən nat u tatəgətun məmə rəhan nolkeikeän təsəoinən əh e nikitat. 19 Kitat kotolkeike itat min məto-inun Uhgïn təmaupən molkeike itat. 20 Məto okəmə suah kit təmə, “İo ekolkeike Uhgïn,” məto tatətəhau əh pian,‡ in ieiua.§ Məto-inu etəm təsolkeikeän pian u in tatehm e niganəmtin,\* okol təsolkeikeän Uhgïn, itəm in təsehmən.† 21 Kən in təmos-ıpa rəhan nəghatən kəm itat məmə etəmim pah tolkeike Uhgïn in otəkəike molkeike min pian.‡

## 5

*Kitat koatol win məto-inu kitat koatahatətə e İesu*

1 Etəmim itəm tətahatətə\* e İesu məmə in Kristo itəm Uhgïn təmən məmə otahl-ıpa, suah u inu, in nəti Uhgïn,† kən etəmim itəm in tolkeike tata

---

† 4:16: 1 Jon 4:8 ‡ 4:16: 1 Jon 3:24 § 4:17: 1 Jon 4:12; 2:5 \* 4:17: Efes 3:12 † 4:18: Rom 8:15 ‡ 4:20: 1 Jon 2:9 § 4:20: 1 Jon 1:6; 2:4 \* 4:20: 1 Jon 3:17 † 4:20: 1 Jon 4:12; Jon 1:18 ‡ 4:21: 1 Jon 2:7,9 \* 5:1: Jon 3:15 † 5:1: Jon 1:13; 1 Jon 2:22; 1 Jon 2:23

kit, in tolkeike min nenətin min. † 2 Kən kitat kotitun məmə okəmə kotalkeike Uhgın kənu moatol nəwian, § kənu okotalkeike min nenətin min.\* 3 Məto-inu okəmə kotalkeike Uhgın, nıpətin un, okotol noan, † kən rəhan nəghatən otahmen e katipa itəm taluk-aluk əm. † 4 Netəm kotaiir e Uhgın, § ilat koatol win e nolən min rəha nətueintən. Kənu nahatətəən rəhatat in tatos-ipa nəsanənən o nolə win e nolən min rəha nətueintən. 5 ?Pah min un ilat koatətul əskasik motol win e nəluaginən rəha nətueintən u? Ilat əm un, netəm kotatahatətə məmə Iesu in Nəti Uhgın.

*Iaruəsan kisil kətəhalol əp  
Iesu Kristo kəm kitat*

6 Iesu Kristo, in etəm u itəm təmuwa, kən nəhau ne nitan\* kətioal əp in kəm itat. Sənəmə nəhau əm itəm tatol əp in, məto nəhau ne nitan. 7 Narmin Rəha Uhgın in tətəruəsan nəghatən mil u rəha nəhau ne nita, matən-iarəp məto-inu Narmin Rəha Uhgın in nıpahrienən. † 8 Kən nuəfiminən kisil kətəhalaruəsan iləhal min. İləhal un, Narmin Rəha Uhgın, ne nəhau, ne nita. Kən iləhal u, kətəhalegəhan-in mətəhalol əp nəghatən rəhaləhal min. 9 Nian min, kitat koatəto nəghatən min itəm netənim koatən-iarəp, motahatətə elat. † Məto nian Uhgın tatən-iarəp nat kit, in iahgin taprəkis, kən kitat okotitun nahatətəən təhmın min e rəhan

---

† 5:1: 1 Jon 2:23 § 5:2: 1 Jon 2:3 \* 5:2: 1 Jon 3:14 † 5:3:  
Jon 14:15 † 5:3: Mat 11:30 § 5:4: Jon 1:13 \* 5:6: Jon  
19:34,35 † 5:7: Jon 14:17 † 5:9: Jon 5:33,34



nəghatən, məto-inu in Uhgın, § kən in tatətul-arəp o Nətin.

<sup>10</sup> Etəmim itəm tətahatətə e Nəti Uhgın, in tatən nıpahrienən e nıkin o nəghatən rəha Uhgın. Məto etəmim itəm təsahatətəən e nəghatən u rəha Uhgın, tahmen əm məmə in tatən məmə Uhgın in ieiueiuə əm,\* məto-inu Uhgın təmətul-arəp o Nətin, mən-iarəp kəm in, məto in təsənən nıpahrienən lan.

<sup>11</sup> Kənu nəghatən itəm Uhgın təmən-iarəp o Nətin, in tol nulan. Uhgın təmos-ipən nəmegəhən lilin† kəm itat, kənu nəmegəhən u, katos o Nətin.‡

<sup>12</sup> Etəm tatos Nətin, in tatos nəmegəhən. Məto etəm təsosən Nəti Uhgın, in təsosən nəmegəhən. §

### *Namnun nəghatən*

<sup>13</sup> İatəte nəghatən mın u kəm itəmat netəm kota-hatətə e Nəti Uhgın, məmə onəkotıtun məmə itəmat nakotos nəmegəhən lilin.\* <sup>14</sup> Pəs kəsotəginən,† məto kotəskasik o nətapəh-inən nat kit e nıganəmti Uhgın, məto-inu kotıtun məmə nəghatən u inu, tatem əskasik itat. Nian okotətapəh-in nat kit kəm in itəm təwır e rəhan nətəligən, kən in otəto rəhatat nəfakən.‡ <sup>15</sup> Kən okəmə kotıtun məmə in otəto itat, kən nat naka okoteasiə-in-pən, kən kınotıtun rəkis məmə okotos. §

<sup>16</sup> Okəmə kotehm piatat kit tatol nolən rat, məto sənəmə nolən rat itəm titun nit-ipənən e nımısən, ik onakəfak ron, kən Uhgın otos-ipən nəmegəhən

---

§ 5:9: Mat 3:16,17; Jon 5:32,37; 8:17,18 \* 5:10: Jon 3:33; 1 Jon 1:10 † 5:11: Mat 25:46 ‡ 5:11: Jon 1:4 § 5:12: Jon 3:15,16,36 \* 5:13: 1 Jon 5:11 † 5:14: Efes 3:12; 1 Jon 3:21 ‡ 5:14: Mat 7:7 § 5:15: 1 King 3:12

kəm suah u.\* Məto nolən rat kit əh-ikin itəm tatit-ipən itəm e nimisən,† kən io esənən məmə onəkotəfak o netəm mın itəm koatol nolən əh.‡§  
 17 Nolən rat mın rafin un, in təfagə rat,\* kən məto təfagə rat mın əh-ikin itəm kəsotit-ipənən itəm e nimisən.†

18 Kitat kotitun məmə etəm tətair e Uhgın‡ təsəkəikeən e təfagə rat, məto-inu Nəti Uhgın tatəmik ətain wir in, kən etəm rat u Setan, təruru nekən.§ 19 Kitat kotitun məmə kitat nenəti Uhgın mın,\* məto netəmim rəha nətueintən rafin, ilat u kotatig e nelmi Setan.† 20 Kitat kotitun mın məmə Nəti Uhgın təmuwa kən mos-ipa nenatigən kəm itat,‡ məmə kitat okotitun in, u in nıpahrienən.§ Kənu kitat koatətul-pən e Uhgın u in nıpahrienən, məto-inu kitat koatətul-pən e Nətin İesu Kristo. In un, in Uhgın pahrien, kən in nəukəti nəmegəhən lilin.\*

21 Nenətik mın, otagım rəkis o natımnat mın itəm

\* 5:16: Jem 5:15 † 5:16: Hip 6:4-6; 10:26 ‡ 5:16: Jer 7:16;

14:11 § 5:16: E ves u, ne ves 17, Jon tatəghat-in təfagə rat itəm tatit-ipən itəm e nimisən. Jon tatəghat-in təfagə rat itəm kətəuhlin məntaatəm o Kristo ne netəhauən rəhan netəmim. Nolən rat mın əh, tatəgətun məmə netəm koatol ilat kəsotosən nəmegəhən lilin, kənu məsin mın u məmə narmilat tinimis. Nat u inu, Jon tatən əhag-əhag kəm itat e 1 Jon 5:12 ne 1 Jon 3:14.

E Mat 12:31-32 tatəghat-in təfagə rat u, nən ratən Narmin Rəha Uhgın. \* 5:17: 1 Jon 3:4 † 5:17: 1 Jon 5:16; 1 Jon 2:1 ‡ 5:18:

Jon 1:13 § 5:18: Jon 14:30 \* 5:19: 1 Jon 4:6 † 5:19: Jon 12:31; 14:30; 17:15 ‡ 5:20: Luk 24:45 § 5:20: Jon 17:3

\* 5:20: 1 Jon 5:11

okotos nəme Uhgın e nikitəmat.†‡

---

† **5:21:** 1 Kor 10:14; 1 Tes 1:9 ‡ **5:21:** Nəghatən Kris ətuatıp tatan məmə, “onakagım o narmı nat mın,” məto Jon tatəghat-in təfagə rat, məmə in tahmen e narmı nat, məto okəmə kotalkeike rəhatat təfagə rat mın taprəkis-in Uhgın, kən təfagə rat in tatos nəme Uhgın e nikitat.

**North Tanna New Testament**  
**The New Testament in the North Tanna Language of**  
**Vanuatu**  
**Le Nouveau Testament dans la langue du Nord Tanna**  
**de Vanuatu**

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: North Tanna

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2022-03-11

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 22 Nov 2019

46e9a2b5-26b8-5301-a079-623f3a20ef8b